

**Chúa Nhật, 9-2-2025. Năm C**  
**Sunday, February-9-2025. Year C**  
**Tuần 5 Thường Niên**

**Is 6, 1-8      Isaiah 6:1-8**  
**Tôi đã thấy Chúa (Is 6,1)**

How would you feel if you saw the Lord? Amazed? Afraid? Even ashamed? That's what happened to Isaiah in today's first reading. He beheld almighty God, seated on his heavenly throne, with angelic beings shouting, "Holy, holy, holy is the Lord!" (6:3). Overwhelmed, Isaiah cried, "Woe is me!" and confessed that he was unworthy to stand before the Lord (6:5).

Peter had a similar experience in today's Gospel. Weary from a long, unsuccessful night of fishing, he was cleaning his nets when Jesus told him, "Put out into deep water and lower your nets for a catch" (Luke 5:4). Peter must have grumbled as he cast his empty nets yet again. But once he saw the miraculous catch of fish, Peter fell to his knees, pleading, "Depart from me, Lord, for I am a sinful man" (5:8).

How wonderful that God didn't leave Peter and Isaiah in their fear and shame! Instead, he called them closer! God touched Isaiah and cleansed him of his sin. Even more, God invited him to speak to his people. And Jesus patiently reassured Peter, saying, "Do not be afraid," and welcomed him to join in his mission of "catching men" (Luke 5:10).

He will do the same for you. Today, you have the chance to see the Lord—at Mass, as you ponder his word, or as you gaze upon the beauty of this natural world. In the brightness of his glory, you may become more aware of your darkness and sinfulness. But you will also realize that God is far more holy and loving than you have ever imagined. He will offer you

Bạn sẽ cảm thấy thế nào nếu bạn nhìn thấy Chúa? Kinh ngạc? Sợ hãi? Thậm chí xấu hổ? Đó là những gì đã xảy ra với Isaia trong bài đọc một hôm nay. Ông đã nhìn thấy Thiên Chúa toàn năng, ngự trên ngai vàng trên trời, với các thiên thần tung hô, "Thánh, thánh, thánh là Chúa!" (6,3). Quá choáng ngợp, Isaia đã kêu lên, "Khốn nạn cho tôi!" và thú nhận rằng ông không xứng đáng để đứng trước Chúa (6,5).

Phêrô đã có một trải nghiệm tương tự trong Phúc âm hôm nay. Mệt mỏi vì một đêm đánh cá dài không thành công, ông đang giặt lưới thì Chúa Giêsu bảo ông, "Hãy chèo ra chỗ nước sâu và thả lưới xuống để bắt cá" (Lc 5,4). Phêrô hẳn đã càu nhàu khi ông lại thả lưới trống. Nhưng một khi nhìn thấy mẻ cá kỳ diệu, Phêrô đã quỳ xuống, cầu xin, "Lạy Chúa, xin tránh xa con, vì con là kẻ tội lỗi" (5,8).

Thật tuyệt vời khi Chúa không bỏ rơi Phêrô và Isaia trong nỗi sợ hãi và xấu hổ! Thay vào đó, Ngài gọi họ lại gần hơn! Thiên Chúa đã chạm vào Isaia và tẩy sạch tội lỗi của ông. Thậm chí, Thiên Chúa còn mời gọi ông nói chuyện với dân Ngài. Và Chúa Giêsu đã kiên nhẫn trấn an Phêrô, nói rằng: "Đừng sợ", và chào đón ông tham gia vào sứ mệnh "đánh lưới người" của Ngài (Lc 5,10).

Ngài cũng sẽ làm như vậy với bạn. Hôm nay, bạn có cơ hội được nhìn thấy Chúa - trong Thánh lễ, khi bạn suy gẫm về lời Ngài, hoặc khi bạn ngắm nhìn vẻ đẹp của thế giới tự nhiên này. Trong ánh sáng vinh quang của Ngài, bạn có thể nhận thức rõ hơn về bóng tối và tội lỗi của mình. Nhưng bạn cũng sẽ nhận ra rằng Thiên Chúa thánh thiện và yêu thương hơn

his mercy and invite you to follow him more closely.

Whenever you feel inadequate or afraid in God's presence, remember Isaiah and Peter. Don't allow those feelings to hold you back or paralyze you or make you feel disqualified from following Jesus. He loves you perfectly. He is so holy, so merciful, so good. You don't have to be afraid.

“Here I am, Lord. I want to see you.”

nhiều so với những gì bạn từng tưởng tượng. Ngài sẽ ban cho lòng thương xót và mời gọi bạn theo Ngài chặt chẽ hơn.

Bất cứ khi nào bạn cảm thấy không đủ khả năng hoặc sợ hãi trước sự hiện diện của Chúa, hãy nhớ đến Isaia và Phêrô. Đừng để những cảm xúc đó kìm hãm bạn hoặc làm bạn tê liệt hoặc khiến bạn cảm thấy không đủ tư cách để theo Chúa Giêsu. Ngài yêu bạn một cách hoàn hảo. Ngài rất thánh thiện, rất thương xót, rất tốt lành. Bạn không cần phải sợ hãi.

Lạy Chúa, này con đây. Con muốn gặp Chúa.

**Lc 5, 1-11                      Luke 5:1-11**  
**Con là kẻ tội lỗi (Lc 5,8)**

Today's readings describe the dramatic encounters with God that Isaiah, Paul, and Peter each experienced. Isaiah "saw the Lord" in the Temple (6:1). Paul was on his way to arrest Christians when Jesus "appeared to me" (1 Corinthians 15:8). And Peter recognized the holiness of God in a miraculous catch of fish that he hauled in at Jesus' word. Each of these men realized that he was in the presence of the all-holy God, and each was cut to the heart.

There is something convicting about the holy presence of the Lord. We are a mixture of good and bad, but God is completely good, faithful, and pure. And in the presence of such purity, all of our illusions of self-righteousness melt away. Isaiah cried out, "Woe is me! . . . I am a man of unclean lips!" (6:5). Paul called himself "not fit to be called an apostle" (1 Corinthians 15:9). Peter pleaded, "Depart from me, Lord, for I am a sinful man" (Luke 5:8). Like these men, when we realize how holy God is, we can't help but see our unworthiness.

Các bài đọc hôm nay mô tả những cuộc gặp gỡ đầy kịch tính với Thiên Chúa mà Isaia, Phaolô và Phêrô từng trải qua. Ngôn sứ Isaia "đã thấy Chúa" trong Đền thờ (6,1). Phaolô đang trên đường đi bắt các tín hữu Kitô thì Chúa Giêsu đã "hiện ra với tôi" (1Cr 15,8). Và Phêrô đã nhận ra sự thánh thiện của Thiên Chúa qua một mẻ cá kỳ diệu mà ông đã bắt được theo lời Chúa Giêsu. Mỗi người trong số họ đều nhận ra rằng mình đang ở trước mặt Thiên Chúa toàn năng, và mỗi người đều bị đốn tim.

Có điều gì đó xác tín về sự hiện diện thánh thiện của Chúa. Chúng ta là một hỗn hợp của điều tốt và điều xấu, nhưng Thiên Chúa hoàn toàn tốt, trung tín và trong sạch. Và trước sự trong sạch như vậy, tất cả những ảo tưởng về sự tự cho mình là đúng đắn của chúng ta đều tan biến. Ngôn sứ Isaia kêu lên, "Khốn cho tôi!... Tôi là người có môi ô uế!" (6,5). Phaolô tự nhận mình "không thích hợp để được gọi là tông đồ" (1Cr 15,9). Phêrô nài xin: "Lạy Chúa, xin hãy lìa xa con, vì con là người tội lỗi" (Lc 5,8). Giống như những người này, khi nhận ra Thiên Chúa thánh thiện như thế nào, chúng ta không thể không thấy sự bất xứng của mình.

We may not have dramatic experiences like these every day, and it can be easy to lose sight of God's holy presence in the busyness of the day. But God's holiness can and should fill us with reverence and awe. He can break through our fog anytime: when we are praying, like Isaiah, or during our work, like Peter. He can even reveal himself when we are intent on doing evil, like Paul! How will we respond when he does? With gratitude for his mercy? Or will we reject the grace he is offering us?

Every Sunday we pray, "Lord, I am not worthy." Today, as we stand before our all-holy God who loves us, let's speak those words with humble hearts. Let's turn away from our sins and receive his forgiveness.

Don't let your unworthiness keep you from Jesus. Don't let it stop you from doing his will.

*"Thank you, Lord, for your mercy!"*

Chúng ta có thể không có những trải nghiệm ấn tượng như thế này mỗi ngày và có thể dễ dàng đánh mất sự hiện diện thánh thiện của Thiên Chúa trong sự bận rộn của ngày hôm nay. Nhưng sự thánh thiện của Thiên Chúa có thể và sẽ khiến chúng ta tràn đầy sự tôn kính và kính sợ. Ngài có thể phá tan lớp sương mù của chúng ta bất cứ lúc nào: khi chúng ta đang cầu nguyện, như Isaiia, hoặc trong khi chúng ta làm việc, như Phêrô. Ngài thậm chí có thể tỏ mình khi chúng ta có ý định làm điều ác, giống như Phaolô! Chúng ta sẽ trả lời như thế nào khi Ngài làm như vậy? Với lòng biết ơn đối với lòng thương xót của Ngài? Hay chúng ta sẽ từ chối ân sủng mà Ngài đang ban cho chúng ta?

Mỗi Chủ nhật, chúng ta cầu nguyện: "Lạy Chúa, con không xứng đáng". Hôm nay, khi chúng ta đứng trước Thiên Chúa toàn thánh, Đấng yêu thương chúng ta, chúng ta hãy nói những lời đó với tấm lòng khiêm nhường. Hãy quay lưng lại với tội lỗi của mình và đón nhận sự tha thứ của Ngài.

Đừng để sự bất xứng của bạn ngăn cản bạn với Chúa Giêsu. Đừng để nó ngăn cản bạn làm theo ý muốn của Ngài.

*Lạy Chúa, con cảm tạ Chúa vì lòng thương xót của Chúa!*

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.